



社會福利署東區及灣仔區福利專員胡美卿女士（右五）、鄧明慧主席（右六）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）為中心新址主持啟用儀式。
Ms. WOO Mei Hing, Patricia (right 5), District Social Welfare Officer (Eastern and Wan Chai), Social Welfare Department, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 6), the Chairman, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, officiated at the Opening Ceremony.



嘉賓及董事局成員參觀中心現正使用的樂齡科技，以改善長者的活動和認知能力。
The guests and Board Members were having hands-on experiences in different geron-technology products currently in use at the centres to improve the elderly's physical and mental health.

服務焦點 SERVICE FOCUS 26.6

東華三院西市鮮魚行商會智晴坊及東華三院華芬長者日間護理中心新址啟用禮

Opening Ceremony of Relocated TWGHs Sai Ying Pun Market Fresh Fish Merchants' Association Alzheimer's Community Support Centre and TWGHs Hua Fen Day Care Centre for the Elderly

兩間中心為港島東區患有認知障礙症及體弱長者提供復康和照顧服務，為了擴展服務規模，兩間中心遷至柴灣繼續提供服務，並於6月舉行新址啟用禮，未來將更全面照顧區內長者的需要。

The two centres are designed to provide rehabilitation and care services for the elderly with cognitive impairments and physical weakness in the Eastern District. In order to expand the scale of services, they have been relocated to Chai Wan, where they will continue their services. An opening ceremony on the new premises was held in June, as both centres will cater from wider prospects to the needs of the elderly in the area.

服務焦點 SERVICE FOCUS

28.6

2023/2024 年度東華三院何超蓮聯校公民教育獎

TWGHs Maisy Ho Civic Education Award 2023/2024

比賽由顧問局成員暨乙未年主席何超蓮BBS太平紳士捐款設立，旨在培養學生的思辨能力及啟迪他們的公民價值觀。今屆比賽共有18所本院屬下中學的隊伍參賽，最終由東華三院李嘉誠中學隊伍獲冠軍殊榮。

The Award was established through the donation of Ms. Maisy HO, BBS, JP, Advisory Board Member cum Chairman 2015/2016, to cultivate students' critical thinking and enlighten them on civic values. A total of 18 TWGHs secondary schools participated in the competition, with the team from TWGHs Li Ka Shing College winning the championship.

評審委員教育局首席助理秘書長（課程發展）陳碧華博士（右二）、公民教育委員會委員呂志宏先生（左二）、顧問局成員暨乙未年主席何超蓮BBS太平紳士（右三）、行政總監蘇祐安先生（右一）及教育科主管吳奇堉先生（左一）即場對參賽隊伍進行點評。
The panel of judges composed of Dr. CHAN Pik Wa, Gloria (right 2), Principal Assistant Secretary (Curriculum Development), Education Bureau, Mr. LUI Chi Wang, Robert Andrew (left 2), Member of Committee on the Promotion of Civic Education, Ms. Maisy HO, BBS, JP (right 3), Advisory Board Member cum Chairman 2015/2016, Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, and Mr. WU Kee Huen, Kenneth (left 1), Head of Education Division, gave advice to the participants after their presentation.



教育局首席助理秘書長（課程發展）陳碧華博士（右三）及顧問局成員暨乙未年主席何超蓮BBS太平紳士（左六）頒發冠軍獎座予東華三院李嘉誠中學隊伍。
Dr. CHAN Pik Wa, Gloria (right 3), Principal Assistant Secretary (Curriculum Development), Education Bureau, and Ms. Maisy HO, BBS, JP (left 6), Advisory Board Member cum Chairman 2015/2016, presented the champion trophy to the team from TWGHs Li Ka Shing College.



鄧明慧主席（左六）、香港歷史博物館總館長張銳森先生（左七）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（右一）主持展覽開幕儀式。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, Mr. CHEUNG Yui Sum (left 7), Museum Director of the Hong Kong Museum of History, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, hosted the Opening Ceremony.



展覽以不同的展品及多媒體項目展示共4個展覽主題，當中不少東華三院的藏品更是首次展出。
The exhibition features 4 main themes, showcasing a variety of exhibits and multimedia projects. Many of the items on display are from the collection of TWGHs and for the eyes of the public for the first time.

服務焦點 SERVICE FOCUS 18.6

「落葉歸根—東華三院原籍安葬服務與文化遺產保育」展覽開幕儀式

Opening Ceremony of "Fallen Leaves Returning to their Roots: Bone Repatriation Service of TWGHs and Preservation of its Cultural Heritage" Exhibition

該展覽由東華三院主辦，香港歷史博物館協辦，並由即日起至8月19日在香港歷史博物館舉行。是次為本院首次在本埠以東華原籍安葬為主題舉辦的專題展覽，共展出多項機構珍藏的歷史檔案及文物，加上由本地中學及大學歷史系同學精心策劃的多媒體內容，冀與大眾回顧東華三院協助海外華人落葉歸根的歷史價值。

Organised by TWGHs and co-organised by the Hong Kong Museum of History, the exhibition will be held at the Hong Kong Museum of History from now until 19 August. This is the Group's first local thematic exhibition on bone repatriation service of TWGHs. The exhibition showcases a collection of archives and artifacts from TWGHs, along with multimedia content developed by local secondary schools and university history students. It aims to review the history of TWGHs' aid to overseas Chinese in returning to their roots.